# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 圣达菲素描本：不同城市的(santa Fe Sketch Book History And Sketches Of ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 圣达菲素描本：不同城市的(Santa Fe Sketch Book History and Sketches of )



['sæntə][ˌef 'i:] [sketʃ] [bʊk]
**Santa** **Fe** **Sketch** **Book**
圣诞老人 铁 草图 书

圣达菲素描本

['hɪstri; 'hɪstəri]
**HISTORY**
历史

历史

[ænd; ənd] [sketʃiz]
**AND** **SKETCHES**
和 草图

以及草图

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['dɪfrənt]
**OF** **THE** **CITY** **DIFFERENT**
的 这 城市 不同的

与众不同的城市

['sæntə][ˌef 'i:] [sketʃ] [bʊk]
**Santa** **Fe** **Sketch** **Book**
圣诞老人 铁 草图 书

圣达菲素描本

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ju:ən] Enterprises1
**Published** **by** **Ewen** **Enterprises1**
已发布 经过 尤恩 Enterprises1

由 Ewen Enterprises1 出版

['sæntə][ˌef 'i:] Plaza2
**Santa** **Fe** **Plaza2**
圣诞老人 铁 Plaza2

圣达菲广场2

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:]['plɑ:zə] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmət] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**During** **the** **1600's** **,** **the** **Santa** **Fe** **Plaza** **extended** **to** **the** **approximate** **position** **of**
期间 这 - , 这 圣诞老人 铁 广场 扩展 到 这 近似 位置 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'θi:drəl] .
**the** **present** **Cathedral** **.**
这 展示 大教堂 .

17世纪时，圣达菲广场延伸到了现在大教堂的大致位置。

[ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'i:] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['plɑ:zə] ,
**All** **official** **,** **religious** **,** **and** **military** **functions** **of** **Santa** **Fe** **took** **place** **in** **the** **Plaza** **,**
全部 官方的 , 宗教 , 和 军队 函数 的 圣诞老人 铁 采取 地方 在 这 广场 ,

圣达菲的所有官方、宗教和军事活动都在广场举行。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][dʒeɪl] , ['kʌstəmz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
**around** **which** **were** **the** **government** **buildings** **,** **the** **jail** **,** **customs** **house** **and** **the**
大约 哪个 是 这 政府 建筑物 , 这 监狱 , 海关 房子 和 这
['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt] ['sɪtəznz] .
**residences** **of** **prominent** **citizens** **.**
住宅 的 著名的 公民 .

周围环绕着政府大楼、监狱、海关大楼和知名人士的住宅。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plɑːzə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l]

| The | center | of | the | Plaza | was | a | market | place | and | the | scene | of | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 这 | 广场 | 曾是 | 一个 | 市场 | 地方 | 和 | 这 | 场景 | 的 | 社会的 |

[ 'miːtiŋz ] ,

| meetings | , |
|---|---|
| 会议 | , |

广场中心曾是集市和社交聚会的场所，

[fɪ'estə] , [ænd; ənd] [kɑːk] [faɪts] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɑːk] [ænd; ənd]

| fiestas | , | and | cock | fights | and | also | the | location | of | the | public | stock | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节日 | , | 和 | 公鸡 | 战斗 | 和 | 还 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 民众 | 库存 | 和 |

['flɑːgɪŋ] [poʊst] .

| flogging | post | . |
|---|---|---|
| 鞭答 | 邮政 | . |

节日庆典、斗鸡比赛以及公共牲畜和鞭刑柱的所在地。

[ɪn] - ['gʌvərnər] [mɑːr'tiːnɛz] [diː] - [i'rektid] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bʊlrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] [bʌt; bət]

| In | 1884 | Governor | Martinez | de | Lejanza | erected | a | wooden | bullring | in | the | Plaza | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 州长 | 马丁内斯 | 德 | - | 竖立 | 一个 | 木制的 | 斗牛场 | 在 | 这 | 广场 | 但 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] [æn; ən]

| it | was | torn | down | a | few | months | later | after | it | had | served | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 撕裂 | 向下 | 一个 | 很少 | 几个月 | 之后 | 后 | 它 | 有 | 服务 | 作为 | 一个 |

['æmbʊʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːt] [ 'indiəns ] [huː] [ə'temptɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| ambush | for | the | Ute | Indians | who | attempted | an | attack | on | the | Palace | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伏击 | 为了 | 这 | 尤特 | 印度人 | WHO | 尝试过 | 一个 | 攻击 | 在 | 这 | 宫殿 | 和 | 这 |

['gʌvərnər] .

| Governor | . |
|---|---|
| 州长 | . |

1884 年，马丁内斯·德·莱汉萨总督在广场上建造了一个木制斗牛场，但几个月后，由于它成为了尤特印第安人伏击宫殿和总督的场所，该斗牛场被拆除了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] [ðæt] [ðə; ði] ['pwebloʊ] [ 'indiəns ] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ruːl] [ɪn]

| It | was | in | the | Plaza | that | the | Pueblo | Indians | revolted | against | the | Spanish | rule | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 广场 | 那 | 这 | 普韦布洛 | 印度人 | 反抗 | 反对 | 这 | 西班牙语 | 规则 | 在 |

- ;

| 1680 | ; |
|---|---|
| - | ; |

1680年，普韦布洛印第安人在广场上起义反抗西班牙统治；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðeɪ] [kə'pɪtʃəˌleɪtid] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [dɑːn] [diː'eɪgoʊ] [diː] ['vɑːrgəs] [ɪn] - .

| it | was | here | they | capitulated | to | General | Don | Diego | De | Vargas | in | 1693 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 他们 | 投降了 | 到 | 一般的 | 大学教师 | 迭戈 | 德 | 瓦尔加斯 | 在 | - | . |

1693年，他们正是在这里向唐·迭戈·德·巴尔加斯将军投降。

[ðə; ði] ['plɑːzə] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['sæntə] [ˌef 'iː] [treɪl] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri]

| The | Plaza | was | also | the | end | of | the | Old | Santa | Fe | Trail | from | Missouri |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广场 | 曾是 | 还 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 老的 | 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 | 从 | 密苏里州 |

[ænd; ənd] [el] [kə'miːnoʊ] ['riːəl] [frʌm; frəm] [tʃɪ'wɑːwə] . [θriː]

| and | El | Camino | Real | from | Chihuahua | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 埃尔 | 卡米诺 | 真实的 | 从 | 吉娃娃 | . | 3 |

广场也是从密苏里州延伸过来的老圣达菲小径和从奇瓦瓦州延伸过来的皇家大道（El Camino Real）的终点。[3]

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . Francis4

| The | Cathedral | of | St | . | Francis4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大教堂 | 的 | 英石 | . | Francis4 |

圣方济各主教座堂4

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs][stændz]['prɑ:mɪnənt][æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][sæn]

| The | Cathedral | of | St | . | Francis | stands | prominent | at | the | east | end | of | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大教堂 | 的 | 英石 | . | 弗朗西斯 | 站立 | 著名的 | 在 | 这 | 东方 | 结尾 | 的 | 圣 |

[frən'sɪskoʊ] [stri:t] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] .

| Francisco | Street | in | Santa | Fe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯科 | 街道 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | . |

圣弗朗西斯大教堂矗立在圣达菲市圣弗朗西斯科街东端，十分醒目。

[lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][wɜ:rld] ['feɪməs] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [dʒɑ:n][bi:] . ['leɪmi] , [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [bɪ'keɪm]

| Long | a | dream | of | world | famous | Archbishop | John | B | . | Lamy | , | the | Cathedral | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 一个 | 梦 | 的 | 世界 | 著名的 | 大主教 | 约翰 | B | . | 拉米 | , | 这 | 大教堂 | 成为 |

[ə; eɪ][ri'ælətɪ] ( - - - ) .

| a | reality | ( | 1869 | - | 1886 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 现实 | ( | - | - | - | ) | . |

这座大教堂是世界著名大主教约翰·B·拉米长久以来的梦想，最终在1869年至1886年间建成。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪm'self] [tʃoʊz] [ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl][stoʊn] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['sɜ:rt(ə)n] [ˌpaɪə'nɪr] ['sæntə]

| The | bishop | himself | chose | the | unusual | stone | and | because | certain | pioneer | Santa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教 | 他自己 | 选择 | 这 | 异常 | 石头 | 和 | 因为 | 肯定 | 先锋 | 圣诞老人 |

[ˌef 'i:] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər][soʊ]['helpf(ə)l][wɪð; wɪθ][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] ,

| Fe | merchants | were | so | helpful | with | time | and | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁 | 商人 | 是 | 所以 | 有帮助 | 和 | 时间 | 和 | 钱 | , |

主教亲自挑选了这块不寻常的石头，而且由于一些圣达菲的先驱商人提供了时间和金钱上的帮助，

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ][stoʊn] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv]['deɪvɪd][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

| he | allowed | a | stone | marked | with | the | Star | of | David | to | be | placed | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 允许 | 一个 | 石头 | 标记 | 和 | 这 | 星星 | 的 | 大卫 | 到 | 是 | 放置 | 在 | 这 |

['sentər] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['dɔ:rweɪ] .

| center | arch | of | the | main | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中心 | 拱 | 的 | 这 | 主要的 | 门口 | . |

他允许将一块刻有大卫之星的石头放置在正门中央的拱门内。

[æz; əz][ə; eɪ] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:'kɒŋkwest] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv][di:]

| As | a | commemoration | of | the | Reconquest | , | and | to | honor | the | vow | of | De |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 纪念 | 的 | 这 | 夺回 | , | 和 | 到 | 荣誉 | 这 | 发誓 | 的 | 德 |

['vɑ:rgəs][ɪn] - ,

| Vargas | in | 1693 | , |
|---|---|---|---|
| 瓦尔加斯 | 在 | - | , |

为了纪念收复失地运动，并为了履行德·瓦尔加斯在1693年许下的誓言，

[ə; eɪ] ['jɪrli] [prə'seʃ(ə)n] ['kæriz] [ðə; ði]['wʊd(ə)n]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnt][lɑ:] [kənkwɪstədɔrə] [tu:; tə]

| a | yearly | procession | carries | the | wooden | statue | of | the | Saint | La | Conquistadora | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 每年 | 游行 | 携带 | 这 | 木制的 | 雕像 | 的 | 这 | 圣 | 拉 | 征服者 | 到 |

[ðə; ði][rəu'sɑ:rjəu]['tʃæp(ə)l] ,

| the | Rosario | Chapel | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 罗萨里奥 | 教堂 | , |

每年都会举行游行，将圣拉孔基斯塔多拉的木制雕像抬到罗萨里奥小教堂。

[ænd; ənd] [bæk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θi:drəl] . [faɪv]

| and | back | , | from | the | Cathedral | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后退 | , | 从 | 这 | 大教堂 | . | 5 |

从大教堂返回。5

[mju'zi:əm][ʌv; əv]['nævəhoʊ][ˌserɪ'moʊniəl][ɑ:rt]

| Museum | of | Navajo | Ceremonial | Art |
|---|---|---|---|---|
| 博物馆 | 的 | 纳瓦霍 | 仪式 | 艺术 |

纳瓦霍仪式艺术博物馆

[laɪk] ['sæntə][ˌef 'i:][ɪz] “ ['dɪfrənt] ” , [soʊ][ɑ:r; ər][ɪts][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] .

| Like | Santa | Fe | is | “ | different | ” | , | so | are | its | museums | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 圣诞老人 | 铁 | 是 | “ | 不同的 | ” | , | 所以 | 是 | 它是 | 博物馆 | . |

圣达菲与众不同，它的博物馆也同样如此。

[ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv]['nævəhoʊ][ˌserɪ'moʊniəl][ɑ:rt] , [kən'si:vd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [mɪs]

| The | Museum | of | Navajo | Ceremonial | Art | , | conceived | and | founded | in | 1937 | by | Miss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 的 | 纳瓦霍 | 仪式 | 艺术 | , | 构思 | 和 | 创立 | 在 | - | 经过 | 错过 |

['meri] ['kæbət] - ,

| Mary | Cabot | Wheelright | , |
|---|---|---|---|
| 玛丽 | 卡伯特 | - | , |

纳瓦霍仪式艺术博物馆由玛丽·卡伯特·惠尔赖特小姐于1937年构思并创立。

[sə:vz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ɑ:rt] , ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['nævəhoʊ]['ɪndiən] [reɪs] .

| serves | to | preserve | the | art | , | culture | and | religion | of | the | Navajo | Indian | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 到 | 保存 | 这 | 艺术 | , | 文化 | 和 | 宗教 | 的 | 这 | 纳瓦霍 | 印度 | 种族 | . |

旨在保护纳瓦霍印第安民族的艺术、文化和宗教。

[moʊst] ['feɪməs] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sænd] [ 'peintiŋz ] .

| Most | famous | are | the | sand | paintings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 著名的 | 是 | 这 | 沙 | 绘画 | . |

其中最著名的是沙画。

[mju'zi:əm][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][foʊk][ɑ:rt]

| Museum | of | International | Folk | Art |
|---|---|---|---|---|
| 博物馆 | 的 | 国际的 | 民间 | 艺术 |

国际民间艺术博物馆

[ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][foʊk][ɑ:rt] [dɪ'spleɪz] , [ɪg'zɪbɪts] ,

| The | Museum | of | International | Folk | Art | displays | , | exhibits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 的 | 国际的 | 民间 | 艺术 | 显示器 | , | 展品 | , |

国际民间艺术博物馆的展览、陈列、

[hoʊldz] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['demənstreits] [foʊk][ɑ:rt][ænd; ənd][kræfts][frʌm; frəm] ['meni] ['kʌntriz]

| holds | lectures | and | demonstrates | folk | art | and | crafts | from | many | countries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持有 | 讲座 | 和 | 证明 | 民间 | 艺术 | 和 | 工艺 | 从 | 许多 | 国家 |

[ænd; ənd]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| and | regions | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地区 | 的 | 这 | 世界 | . |

举办讲座，展示来自世界许多国家和地区的民间艺术和手工艺品。

[ðɪs] ['klʌstər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪv] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd][ɔ:f][ðə; ði][oʊld]['sæntə][ˌef 'i:] [treɪl] . [sɪks]

| This | cluster | of | distinctive | buildings | are | located | off | the | old | Santa | Fe | Trail | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 簇 | 的 | 独特的 | 建筑物 | 是 | 位于 | 离开 | 这 | 老的 | 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 | . | 6 |

这组风格独特的建筑群位于古老的圣达菲小径附近。[6]

['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi]

| Laboratory | of | Anthropology |
|---|---|---|
| 实验室 | 的 | 人类学 |

人类学实验室

[ə'nʌðər] ['ju:nɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ɪz][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv]

| Another | unit | of | the | museums | of | New | Mexico | is | the | Laboratory | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 单元 | 的 | 这 | 博物馆 | 的 | 新的 | 墨西哥 | 是 | 这 | 实验室 | 的 |

[ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

| Anthropology | . |
|---|---|
| 人类学 | . |

新墨西哥州博物馆的另一个部门是人类学实验室。

[praɪ'merəli][ə; eɪ] ['ri:sɜ:rtʃ] ['sentər] , [ðə; ði][mju'zi:əm] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['pɑ:təri] ,

| Primarily | a | research | center | , | the | museum | houses | a | collection | of | Indian | pottery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 一个 | 研究 | 中心 | , | 这 | 博物馆 | 房屋 | 一个 | 收藏 | 的 | 印度 | 陶器 | , |

['tɛkˌstaɪlz][ænd; ənd]['dʒu:əlri] . ['sɛvən]

| textiles | and | jewelry | . | 7 |
|---|---|---|---|---|
| 纺织品 | 和 | 珠宝 | . | 7 |

该博物馆主要是一个研究中心，馆内收藏有印度陶器、纺织品和珠宝。7

[ðə; ði][sæn] [mi'gel] Chapel8

| The | San | Miguel | Chapel8 |
|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 米格尔 | Chapel8 |

圣米格尔教堂8

[ðə; ði] ['oʊldɪst] [tʃɜːrtʃ] [stɪl] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ɪz][ðə; ði][sæn] [mi'gel] ['tʃæp(ə)l] .

| THE | OLDEST | CHURCH | STILL | IN | USE | IN | THE | U | . | S | . | IS | THE | SAN | MIGUEL | CHAPEL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | 教会 | 仍然 | 在 | 使用 | 在 | 这 | U | . | S | . | 是 | 这 | SAN | 米格尔 | 教堂 | . |

美国仍在使用的最古老的教堂是圣米格尔教堂。

[wʌn] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'doʊbi]['ɔːltər] ,

| One | can | feel | the | original | adobe | altar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 感觉 | 这 | 原来的 | Adobe | 坛 | , |

人们可以感受到原汁原味的土坯祭坛，

[wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][tlɑːs'kɑːlɑː][ 'indiəns ]['ʌndər][ðə; ði]

| walls | and | floor | of | this | structure | built | in | 1610 | by | the | Tlaxcala | Indians | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墙壁 | 和 | 地面 | 的 | 这 | 结构 | 建造 | 在 | - | 经过 | 这 | 特拉斯卡拉 | 印度人 | 在下面 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fræn'sɪskən]['pɑːdriz] .

| direction | of | the | Franciscan | Padres | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | 这 | 方济会 | 教士队 | . |

这座建筑的墙壁和地板建于 1610 年，由特拉斯卡拉印第安人在方济各会神父的指导下建造。

[rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] [faɪn] [oʊld] [ 'peintiŋz ] , ['aɪˌkɑːnz][ænd; ənd]

| Restored | , | and | hanging | in | the | church | are | many | fine | old | paintings | , | Icons | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恢复 | , | 和 | 绞刑 | 在 | 这 | 教会 | 是 | 许多 | 美好的 | 老的 | 绘画 | , | 图标 | 和 |

['eksələnt] [wʊd] ['kɑːrvɪŋz] .

| excellent | wood | carvings | . |
|---|---|---|---|
| 出色的 | 木头 | 雕刻 | . |

教堂内修复后悬挂着许多精美的古代绘画、圣像和精美的木雕。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [bel] [ɪn][ˌjuː es 'eɪ][ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪŋ] .

| The | oldest | bell | in | USA | is | there | for | anyone | to | touch | and | ring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | 钟 | 在 | 美国 | 是 | 那里 | 为了 | 任何人 | 到 | 触碰 | 和 | 戒指 | . |

美国最古老的钟摆放在那里，任何人都可以触摸和敲响。

[ðə; ði][sɪks] - ['hʌndrəd] - [jɪr] [oʊld] [bel] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [speɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [kæst][ɪn]

| The | six | - | hundred | - | year | old | bell | was | brought | from | Spain | having | been | cast | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | - | 百 | - | 年 | 老的 | 钟 | 曾是 | 带来 | 从 | 西班牙 | 拥有 | 到过 | 投掷 | 在 |

| - | . |
|---|---|

| 1356 | . |
|---|---|
| - | . |

这口有六百年历史的钟是从西班牙运来的，铸造于 1356 年。

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [kən'teɪnz] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːəlri] ,

| The | casting | contains | silver | and | gold | from | the | jewelry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铸件 | 包含 | 银 | 和 | 金子 | 从 | 这 | 珠宝 | , |

铸件中含有来自珠宝的银和金。

[rɪŋz] [ænd; ənd] ['neklisiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][sæn][hoʊ'zeɪ] ,

| rings | and | necklaces | of | the | faithful | from | the | village | of | San | Jose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒指 | 和 | 项链 | 的 | 这 | 忠实 | 从 | 这 | 村庄 | 的 | 圣 | 何塞 | , |

[ˌændə'luːʃə] , [speɪn] .

| Andalucia | , | Spain | . |
|---|---|---|---|
| 安达卢西亚 | , | 西班牙 | . |

来自西班牙安达卢西亚圣何塞村的信徒们的戒指和项链。

[ə; eɪ]['sæntə] [fiːn] , [ si'nɔːrə ] [lə'rɛtə] ['bækə] [ˌɔr'tiːz] ,

| A | Santa | Fean | , | Senora | Loreta | Baca | Ortiz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 圣诞老人 | 费恩 | , | 塞诺拉 | 洛雷塔 | 巴卡 | 奥尔蒂斯 | , |

圣达芬，洛雷塔·巴卡·奥尔蒂斯女士，

['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['feɪməs] [bel] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][sæn] [mi'gel] ['tʃæp(ə)l][ɪn] - . [naɪn]

| ordered | the | famous | bell | to | be | brought | to | San | Miguel | Chapel | in | 1712 | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 这 | 著名的 | 钟 | 到 | 是 | 带来 | 到 | 圣 | 米格尔 | 教堂 | 在 | - | . | 9 |

1712年，他下令将这口著名的钟搬到圣米格尔教堂。9

['sɛnə]['plɑ:zə]

| Sena | Plaza |
|---|---|
| 塞纳 | 广场 |

塞纳广场

[naʊ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][kweɪnt] [ʃɑ:ps] ,

| Now | a | series | of | quaint | shops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 系列 | 的 | 古雅 | 商店 | , |

现在是一系列古色古香的小店，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɛnə]['plɑ:zə][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] [hoʊ'zeɪ] - ['sɛnə]['fæməli] .

| the | original | Sena | Plaza | was | the | house | of | the | Don | Jose | ' | Sena | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 塞纳 | 广场 | 曾是 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 大学教师 | 何塞 | - | 塞纳 | 家庭 | . |

最初的塞纳广场是唐·何塞·塞纳家族的宅邸。

[ðə; ði]['fæməli]['ɑ:kjupaɪd] [ðɪs] [væst] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][meɪn] [haʊs] , [koʊtʃ] [haʊs] , ['steɪb(ə)l] ,

| The | family | occupied | this | vast | structure | with | main | house | , | coach | house | , | stable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 占领 | 这 | 广阔的 | 结构 | 和 | 主要的 | 房子 | , | 教练 | 房子 | , | 稳定的 | , |

['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] ['kwɔ:rtərz] ;

| chicken | house | and | servants | quarters | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 鸡 | 房子 | 和 | 仆人 | 四分之一 | ; |

这家人居住在这座庞大的建筑里，其中包括主屋、马车房、马厩、鸡舍和佣人房；

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sentrəl]['pætioʊ] . -

| all | around | an | interesting | central | patio | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 大约 | 一个 | 有趣的 | 中央 | 露台 | . | - |

围绕着一个有趣的中庭而建。10

['sɛnə]['plɑ:zə] Courtyard11

| Sena | Plaza | Courtyard11 |
|---|---|---|
| 塞纳 | 广场 | Courtyard11 |

塞纳广场庭院11

[faɪn] [ a:ts ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [nu:] Mexico12

| Fine | Arts | Building | of | the | Museum | of | New | Mexico12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 艺术 | 建筑 | 的 | 这 | 博物馆 | 的 | 新的 | Mexico12 |

新墨西哥博物馆美术大楼12

[noʊt] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] ['floʊɪŋ] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ a:ts ] [mju'zi:əm] , [ɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn]['sæntə] [ˌef 'i:] .

| Note | the | inspiring | flowing | style | of | the | FINE | ARTS | MUSEUM | , | on | the | Plaza | in | Santa | Fe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | 这 | 鼓舞人心 | 流动 | 风格 | 的 | 这 | 美好的 | 艺术 | 博物馆 | , | 在 | 这 | 广场 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | . |

请注意圣达菲广场上美术博物馆流畅优美的建筑风格。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [fə'sɑ:d] [hæz; həz][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fræn'sɪskən] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜ:rtʃɪz] [ˌri:prə'dju:st]

| The | massive | facade | has | six | of | the | ancient | Franciscan | mission | churches | reproduced | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大量的 | 正面 | 有 | 六 | 的 | 这 | 古老的 | 方济会 | 使命 | 教堂 | 复制品 | ; |
| ; | | | | | | | | | | | | ; |

宏伟的正面复制了六座古老的方济各会传教教堂；

[ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði]['ju:nəti][ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .

| all | without | destroying | the | unity | of | its | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 没有 | 摧毁 | 这 | 统一 | 的 | 它是 | 外貌 | . |

这一切都没有破坏其外观的统一性。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] : ['ækəmə] , [sæn] [fə'liːp] , ['koʊ.tʃə,ti] , [lə'guːnə] , ['sæntə]['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə][ænd; ənd][ 'peikəs ] .

| They | are | : | Acoma | , | San | Felipe | , | Cochiti | , | Laguna | , | Santa | Ana | and | Pecos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | : | 阿科马 | , | 圣 | 费利佩 | , | 科奇蒂 | , | 拉古纳 | , | 圣诞老人 | 安娜 | 和 | 佩科斯 | . |

它们分别是：阿科马、圣费利佩、科奇蒂、拉古纳、圣安娜和佩科斯。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['pætioʊ][hæz; həz] ['ʃeɪdi] ['klɔɪstəz] , [ kaːvd ] ['kɔːrbl] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ piləs ] [ænd; ənd]

| A | central | patio | has | shady | cloisters | , | carved | corbels | and | primitive | pillars | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中央 | 露台 | 有 | 阴凉 | 修道院 | , | 雕刻 | 托架 | 和 | 原始 | 柱子 | 和 |

['viːgəs] .

| vigas | . |
|---|---|
| 维加斯 | . |

中央庭院有阴凉的回廊、雕刻精美的托架和原始的柱子和横梁。

['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [fitʃər] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋz] , [flɔːrz] , [bentʃiz] ,

| Other | historical | and | architectural | features | include | the | ceilings | , | floors | , | benches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 历史 | 和 | 建筑 | 特征 | 包括 | 这 | 天花板 | , | 楼层 | , | 长椅 | , |

['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪlz] ,

| carvings | of | the | grills | , |
|---|---|---|---|---|
| 雕刻 | 的 | 这 | 烤架 | , |

其他历史和建筑特色包括天花板、地板、长凳、格栅上的雕刻等。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ dɔːz ] [ʌv; əv]['sæntə]['klærə][ænd; ənd][ðə; ði] ['niːdlz] [aɪ] ,

| the | reproduction | of | the | doors | of | Santa | Clara | and | the | Needle's | Eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生殖 | 的 | 这 | 门 | 的 | 圣诞老人 | 克拉拉 | 和 | 这 | 针头 | 眼睛 | , |

圣克拉拉大门和针眼酒吧的复制品，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] — [ɔːl]['truːli][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][tuː; tə]

| along | with | the | great | painting | of | St | . | Francis | — | all | truly | a | work | of | art | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 这 | 伟大的 | 绘画 | 的 | 英石 | . | 弗朗西斯 | — | 全部 | 真的 | 一个 | 工作 | 的 | 艺术 | 到 |

[dɪ'spleɪ] [greɪt] [ɑːrt] ['treʒər] .

| display | great | art | treasure | . |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 伟大的 | 艺术 | 宝藏 | . |

以及圣方济各的伟大画像——所有这些都是真正的艺术珍品，堪称艺术瑰宝。

[mju'ziːəm] Courtyard13

| Museum | Courtyard13 |
|---|---|
| 博物馆 | Courtyard13 |

博物馆庭院13

[krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz]

| Cross | of | The | Martyrs |
|---|---|---|---|
| 叉 | 的 | 这 | 殉道者 |

殉道者十字架

[haɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['sæntə][ˌef 'iː][ɪz][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] ,

| High | upon | a | hill | overlooking | Santa | Fe | is | the | CROSS | OF | THE | MARTYRS | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 之上 | 一个 | 爬坡道 | 俯瞰 | 圣诞老人 | 铁 | 是 | 这 | 叉 | 的 | 这 | 殉道者 | , |

在俯瞰圣达菲的山顶上，矗立着殉道者十字架。

[i'rektid] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] [fræn'sɪskən] ['pɑːdriz] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][hændz]

| erected | in | honor | of | the | twenty | - | one | Franciscan | Padres | who | died | at | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 二十 | - | 一 | 方济会 | 教士队 | WHO | 死亡 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - . -

| of | the | Indians | on | August | 10 | , | 1680 | . | 14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 印度人 | 在 | 八月 | - | , | - | . | - |

为纪念1680年8月10日死于印第安人之手的21位方济各会神父而建。14

[nuː] ['meksɪkoʊ] [steɪt] ['kæpɪtl]

| New | Mexico | State | Capitol |
|---|---|---|---|
| 新的 | 墨西哥 | 状态 | 国会大厦 |

新墨西哥州议会大厦

| ['taʊərɪŋ] | [haɪ] | ['oʊvər][ðə; ði] | [steɪt] | ['kæpɪtl] | ['bɪldɪŋ] | [kəm'pleks][ʌv; əv] | ['teksəs] | [ˌteri'tɔ:riən] | [staɪl] | [ɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Towering** | **high** | **over** | **the** | **State** | **Capitol** | **building** | **complex** | **of** | **Texas** | **Territorian** | **style** | **is** |
| 参天 | 高的 | 超过 | 这 | 状态 | 国会大厦 | 建筑 | 复杂的 | 的 | 德克萨斯州 | 领地人 | 风格 | 是 |

| [ðɪs] | [ju'ni:k] | ['taʊər] | . | - |
|---|---|---|---|---|
| **this** | **unique** | **tower** | **.** | **15** |
| 这 | 独特的 | 塔 | . | - |

这座独特的塔楼高耸于德克萨斯州议会大厦建筑群之上，该建筑群采用德克萨斯州领地风格。15

['kænjən] [roʊd]

| **Canyon** | **Road** |
|---|---|
| 峡谷 | 路 |

峡谷路

| ['ɔ:lmoʊst] | ['evri] | [haʊs] | [ɪz][hɪ'stɔ:rɪk] | , | [ænd; ənd] | [i:tʃ] | [wʌn] | ['haʊzɪz] | ['i:ðər] | [ə; eɪ]['kræftsmən] | [ɔ:r][ə; eɪ] | [wel] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Almost** | **every** | **house** | **is** | **historic** | **,** | **and** | **each** | **one** | **houses** | **either** | **a** | **craftsman** | **or** | **a** | **well** |
| 几乎 | 每一个 | 房子 | 是 | 历史性 | , | 和 | 每个 | 一 | 房屋 | 任何一个 | 一个 | 工匠 | 或者 | 一个 | 出色地 |

| [noʊn] | ['ɑ:rtɪst] | , |
|---|---|---|
| **known** | **artist** | **,** |
| 已知 | 艺术家 | , |

几乎每栋房子都具有历史意义，而且每栋房子里要么住着一位工匠，要么住着一位知名艺术家。

| [ɔ:r][ə; eɪ] | [ʃɑ:p] | ; | [ə'lɔ:ŋ] | [ðɪs] | [wɜ:rld] | - | [noʊn] | [roʊd] | [ðæt] | [ɪz] | [kɔ:ld] | ['kænjən] | [roʊd] | [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **or** | **a** | **shop** | **;** | **along** | **this** | **world** | **-** | **known** | **road** | **that** | **is** | **called** | **Canyon** | **Road** | **in** | **Santa** | **Fe** | **.** |
| 或者 | 一个 | 店铺 | ; | 沿着 | 这 | 世界 | - | 已知 | 路 | 那 | 是 | 称为 | 峡谷 | 路 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | . |

或者一家商店；沿着这条举世闻名的圣达菲峡谷路。

| [ə'rɪdʒənəli] | [æn; ən] | ['ɪndiən] | [treɪl] | ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] | [tu:; tə] | [ðə; ði] | ['pwebloʊ] | [ʌv; əv] | [ 'peikəs ] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Originally** | **an** | **Indian** | **trail** | **leading** | **to** | **the** | **Pueblo** | **of** | **Pecos** | **.** | **16** |
| 起初 | 一个 | 印度 | 踪迹 | 领导 | 到 | 这 | 普韦布洛 | 的 | 佩科斯 | . | - |

最初是一条通往佩科斯普韦布洛的印第安人小径。16

| [el] | ['zægwɑ:n] | [ɑ:n] | ['kænjən] | [roʊd] |
|---|---|---|---|---|
| **El** | **Zaguan** | **on** | **Canyon** | **Road** |
| 埃尔 | 扎瓜 | 在 | 峡谷 | 路 |

峡谷路上的埃尔扎瓜安

| [el] | ['zægwɑ:n][ðə; ði] | ['tʃɑ:rmɪŋ] | [oʊld][ˌhɑ:si'endə] | [wɪð; wɪθ][ðə; ði] | [lɔ:ŋ] | ['pæsɪdʒweɪ] | [frʌm; frəm][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **El** | **Zaguan** | **the** | **charming** | **old** | **hacienda** | **with** | **the** | **long** | **passageway** | **from** | **the** |
| 埃尔 | 扎瓜 | 这 | 迷人 | 老的 | 庄园 | 和 | 这 | 长的 | 通道 | 从 | 这 |

| [haʊs] | - | [tu:; tə] | - | [ðə; ði] | - | ['pætioʊ] | - | [tu:; tə] | - | [ðə; ði] | - | ['gɑ:rdn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **house** | **-** | **to** | **-** | **the** | **-** | **patio** | **-** | **to** | **-** | **the** | **-** | **garden** | **.** |
| 房子 | - | 到 | - | 这 | - | 露台 | - | 到 | - | 这 | - | 花园 | . |

El Zaguan 是一座迷人的古老庄园，有一条长长的通道连接着房屋、庭院和花园。

| [ə; eɪ] | ['gɑ:rdn] | [leɪd] | [aʊt] | [baɪ] | ['eɪdɔlf] | [ˌbændə'lɪə] | [wɪð; wɪθ] | ['pi:əni] | [bʊʃɪz] | [ænd; ənd] | [hɔ:rs] | - | ['tʃesnʌt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **garden** | **laid** | **out** | **by** | **Adolph** | **Bandelier** | **with** | **peony** | **bushes** | **and** | **horse** | **-** | **chestnut** |
| 一个 | 花园 | 铺设 | 出去 | 经过 | 阿道夫 | 班德利尔 | 和 | 牡丹 | 灌木丛 | 和 | 马 | - | 板栗 |

| [tri:z] | ['oʊvər] | - | ['jɪrz] | [oʊld] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **trees** | **over** | **100** | **years** | **old** | **.** |
| 树木 | 超过 | - | 年 | 老的 | . |

由阿道夫·班德利尔设计的花园，园内种植着牡丹花丛和树龄超过100年的七叶树。

| [ə'rɪdʒənəli] | [ðə; ði][dʒeɪmz][el] | . | ['dʒɑ:nsən] | [pleɪs] | [ɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Originally** | **the** | **James** | **L** | **.** | **Johnson** | **place** | **in** | **1849** | **,** |
| 起初 | 这 | 詹姆斯 | L | . | 约翰逊 | 地方 | 在 | - | , |

最初是詹姆斯·L·约翰逊于1849年建立的庄园。

| [ˌaɪ 'ti:] | [bɪ'keɪm] | - | [ru:mz; rʊmz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] | ['praɪvət] | ['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] | “ | ['tʃɔ:klət] | [ru:m] | ” | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **became** | **24** | **rooms** | **with** | **a** | **private** | **chapel** | **and** | **a** | **“** | **chocolate** | **room** | **”** | **.** | **17** |
| 它 | 成为 | - | 房间 | 和 | 一个 | 私人的 | 教堂 | 和 | 一个 | “ | 巧克力 | 房间 | ” | . | - |

它变成了24个房间，包括一个私人小教堂和一个“巧克力室”。17

['sæntə][ˌef 'i:][ski:]['beɪs(ə)n]
**Santa Fe Ski Basin**
圣诞老人 铁 滑雪 盆地

圣达菲滑雪场

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mɪr] - ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:]['plɑ:zə][ju:; jʊ][ski:][æt; ət] - ,
**Within a mere 20 minutes from the Santa Fe Plaza you ski at 11 ,**
之内 一个 仅仅 - 分钟 从 这 圣诞老人 铁 广场 你 滑雪 在 - ,

从圣达菲广场出发，只需 20 分钟即可到达 11 号滑雪场。

- [fi:t] ['æltɪtu:d][ɪn][draɪ][krɪsp][er][ɑ:n][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ʌv; əv] ['paʊdərd] [snoʊ] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][faɪv]
**000 feet altitude in dry crisp air on a carpet of powdered snow which is often 5**
- 脚 高度 在 干燥 脆 空气 在 一个 地毯 的 粉末状 雪 哪个 是 经常 5
[tu:; tə] - [fi:t] [di:p] .
**to 10 feet deep .**
到 - 脚 深的 .

海拔 000 英尺，空气干燥清爽，地面覆盖着厚达 5 至 10 英尺的粉状积雪。

[ðə; ði][ski:]['beɪs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] “ [tɑ:p] ” [ski:]['sentər][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['mɑ:dərn] [fə'sɪlətiz] . -
**The Ski Basin is a “ top ” ski center with all modern facilities . 18**
这 滑雪 盆地 是 一个 “ 顶部 ” 滑雪 中心 和 全部 现代的 设施 . -

滑雪场是一个顶级的滑雪中心，拥有所有现代化设施。[18]

['sæntə][ˌef 'i:] ['ɑ:prə]
**Santa Fe Opera**
圣诞老人 铁 歌剧

圣达菲歌剧院

['toʊtəli] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'spektɪd] , [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] ,
**Totally opposite to the expected , in Santa Fe ,**
完全 对面的 到 这 预期的 , 在 圣诞老人 铁 ,

与预期完全相反，在圣达菲，

[ɪz][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəli] ['feɪməs] ['ɑ:prə] ['ʌndər][ðə; ði][stɑ:rz][ɪn][ə; eɪ] ['fæbjələs] ['maʊnt(ə)n] ['setɪŋ] .
**is the Internationally famous Opera under the stars in a fabulous mountain setting .**
是 这 国际上 著名的 歌剧 在下面 这 明星 在 一个 太棒了 山 环境 .

这是享誉国际的星空下歌剧，坐落在风景如画的山区。

[ðə; ði] ['setɪŋ] , [ðə; ði]['kɑ:stu:mz] , [ðə; ði][pər'fɔ:rmərz] ,
**The setting , the costumes , the performers ,**
这 环境 , 这 服装 , 这 表演者 ,

布景、服装、演员

[ðə; ði]['mju:zɪk] — [ɔ:l] [li:v] [ju:; jʊ] ['spelbaʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . . . [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪn]['sæntə]
**the music — all leave you spellbound with admiration . . . and all this in Santa**
这 音乐 — 全部 离开 你 着迷 和 钦佩 . . . 和 全部 这 在 圣诞老人
[ˌef 'i:] ! -
**Fe ! 19**
铁 ! -

这些音乐——无一不令人陶醉，赞叹不已.....而这一切竟然发生在圣达菲！19

[mɪ'rækjələs] ['sterweɪ]
**Miraculous Stairway**
神奇 楼梯

奇迹阶梯

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər] , [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
**It is said that a carpenter , who must have been a Saint ,**
它 是 说 那 一个 木匠 , WHO 必须 有 到过 一个 圣 ,

据说有一位木匠，他一定是位圣人，

[bɪlt] [ðə; ði] “ [mɪ'rækjələs] ['sterweɪ] ” [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [laɪt] ['tʃæp(ə)l][ɪn]['sæntə][ˌef 'iː] .

| built | the | “ | Miraculous | Stairway | ” | at | Our | Lady | of | Light | Chapel | in | Santa | Fe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 这 | “ | 神奇 | 楼梯 | ” | 在 | 我们的 | 女士 | 的 | 光 | 教堂 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | . |

在圣达菲圣母光明教堂建造了“奇迹阶梯”。

[ðə; ði]['kɑːrpəntər] [juːst] [noʊ] [neɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['sterweɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] —

| The | carpenter | used | no | nails | in | this | stairway | with | no | visible | means | of | support | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木匠 | 用过的 | 不 | 指甲 | 在 | 这 | 楼梯 | 和 | 不 | 可见的 | 方法 | 的 | 支持 | — |

[ðen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sɪns] . -

| then | he | disappeared | and | has | not | been | heard | from | since | . | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 消失 | 和 | 有 | 不是 | 到过 | 听到 | 从 | 自从 | . | - |

木匠在建造这个没有任何可见支撑结构的楼梯时没有使用任何钉子——然后他就消失了，从此杳无音信。20

['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [laɪt] ['tʃæp(ə)l] [wɪtʃ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['sterweɪ] . -

| Our | Lady | of | Light | Chapel | which | houses | the | Miraculous | Stairway | . | 21 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 女士 | 的 | 光 | 教堂 | 哪个 | 房屋 | 这 | 神奇 | 楼梯 | . | - |

圣母光明小堂内有一条奇迹阶梯。21

[el] ['krɪˌstoʊ] ['reɪ]

| El | Cristo | Rey |
|---|---|---|
| 埃尔 | 基督 | 雷伊 |

基督君王

['oʊvər] - ,

| Over | 200 | , |
|---|---|---|
| 超过 | - | , |

超过200人

- [hænd] - [meɪd] [mʌd] [brɪks] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['krɪˌstoʊ] ['reɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

| 000 | hand | - | made | mud | bricks | were | used | to | build | the | imposing | Cristo | Rey | Church | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 手 | - | 制成 | 泥 | 砖块 | 是 | 用过的 | 到 | 建造 | 这 | 气势磅礴 | 基督 | 雷伊 | 教会 | 在 |

['sæntə][ˌef 'iː] .

| Santa | Fe | . |
|---|---|---|
| 圣诞老人 | 铁 | . |

在圣达菲建造雄伟的基督君王教堂时，使用了 000 块手工制作的泥砖。

[ haust ] [wɪ'ðɪn] [ɪz][ðə; ði] [stoʊn] [ 'riədɔs ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [gʌv] .

| Housed | within | is | the | stone | reredos | , | which | were | originally | commissioned | by | Gov | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 之内 | 是 | 这 | 石头 | 祭坛屏风 | , | 哪个 | 是 | 起初 | 委托 | 经过 | 政府 | . |

['mærin][del] ['veɪl] [ɪn] - .

| Marin | del | Valle | in | 1760 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 马林 | del | 瓦列 | 在 | - | . |

教堂内陈列着石制祭坛屏风，该屏风最初由马林·德尔·瓦列总督于 1760 年委托制作。

['mæsɪv] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ɪz] ['elɪgənt] [ɪn] [ɪk'striːm] ['diːteɪl] . -

| Massive | on | the | outside | , | the | interior | is | elegant | in | extreme | detail | . | 22 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 在 | 这 | 外部 | , | 这 | 内部的 | 是 | 优雅的 | 在 | 极端 | 细节 | . | - |

外观庞大，内部装饰极其精致优雅。22

['kɔːrtjɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪdʒɪl] [haʊs]

| Courtyard | of | the | Donaciano | Vigil | House |
|---|---|---|---|---|---|
| 庭院 | 的 | 这 | - | 守夜 | 房子 |

多纳恰诺守夜人之家庭院

[ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['kɔːrtjɑːrd] [hæz; həz][ʌn'juːʒuəl] [tʃɑːrm] [ə'kwaɪrd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

| This | hidden | courtyard | has | unusual | charm | acquired | with | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隐 | 庭院 | 有 | 异常 | 魅力 | 获得 | 和 | 年龄 | . |

这个隐蔽的庭院随着时间的流逝，散发着别样的魅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['vɪdʒɪl] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| It | is | part | of | the | original | Donaciano | Vigil | house | of | the | 1830's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 原来的 | - | 守夜 | 房子 | 的 | 这 | - | . |

它是 19 世纪 30 年代 Donaciano Vigil 故居的一部分。

['vɪdʒɪl][wʌz; wəz] ['sekrəteri] [tu:; tə] [gʌv] . ['mænjuel][ɑ:r'mi:joʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] [reɪ'ʒi:m] ,

| Vigil | was | Secretary | to | Gov | . | Manuel | Armijo | during | the | Mexican | regime | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 守夜 | 曾是 | 秘书 | 到 | 政府 | . | 曼努埃尔 | 阿米霍 | 期间 | 这 | 墨西哥 | 政权 | , |

维吉尔在墨西哥政权时期担任曼努埃尔·阿米霍州长的秘书。

[æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ]['ʌndər] [gʌv] . ['kɝ:ni] [ɪn] - ,

| as | Secretary | of | New | Mexico | under | Gov | . | Kearney | in | 1846 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 秘书 | 的 | 新的 | 墨西哥 | 在下面 | 政府 | . | 科尔尼 | 在 | - | , |

1846年担任新墨西哥州州长卡尼的秘书

[ænd; ənd]['leɪtər][æz; əz]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnər] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['prɑ:mɪnənt] [ pə'ziʃənz ] . -

| and | later | as | Civil | Governor | among | other | prominent | positions | . | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 作为 | 民用 | 州长 | 之中 | 其他 | 著名的 | 职位 | . | - |

后来还担任过民政长官等其他要职。23

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] Governors24

| The | Palace | of | the | Governors24 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | 的 | 这 | Governors24 |

总督府24

['steɪtli] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ,

| Stately | and | historic | , |
|---|---|---|---|
| 庄严 | 和 | 历史性 | , |

庄严而富有历史感，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn][oʊld]['sæntə][ˌef 'i:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv]

| the | Palace | of | the | Governors | on | the | Plaza | in | old | Santa | Fe | was | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宫殿 | 的 | 这 | 州长们 | 在 | 这 | 广场 | 在 | 老的 | 圣诞老人 | 铁 | 曾是 | 部分 | 的 |

[ɪk'stensɪv] [kæsə] ['ri:ˌɑ:lz] [æz; əz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - - - [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

| extensive | Casa | Reales | as | constructed | in | 1610 | - | 12 | as | the | larger | portion | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广泛的 | 卡萨 | 雷亚尔斯 | 作为 | 建造 | 在 | - | - | - | 作为 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 一个 |

['fɔ:rtrəs] [ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ]['ʌndər]

| fortress | and | house | of | government | for | the | Kingdom | of | New | Mexico | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 堡垒 | 和 | 房子 | 的 | 政府 | 为了 | 这 | 王国 | 的 | 新的 | 墨西哥 | 在下面 |

['spænɪʃ] [ru:l] .

| Spanish | rule | . |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 规则 | . |

位于老圣达菲广场的总督府是庞大的皇家宫殿的一部分，该宫殿建于 1610-1612 年，是西班牙统治下新墨西哥王国的堡垒和政府所在地。

[naʊ] , [ə'fɪʃəli] [ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] ,

| Now | , | officially | the | Museum | of | New | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 官方 | 这 | 博物馆 | 的 | 新的 | 墨西哥 | , |

现在，它正式成为新墨西哥州博物馆。

[ˌaɪ 'ti:] ['haʊzɪz] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['spænɪʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] [ 'a:rtifækts ]

| it | houses | a | magnificent | collection | of | early | Spanish | and | Indian | artifacts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 房屋 | 一个 | 壮丽 | 收藏 | 的 | 早期的 | 西班牙语 | 和 | 印度 | 文物 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]['ɪndiən] ,

| and | The | Hall | of | the | Modern | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大厅 | 的 | 这 | 现代的 | 印度 | , |

它收藏了大量早期西班牙和印第安文物，并设有现代印第安人展厅。

[tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pætioʊ] , [hæz; həz][æn; ən][ɪn'taɪər]['pweblоʊ] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] .

| to | the | rear | of | the | patio | , | has | an | entire | Pueblo | reconstruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 露台 | , | 有 | 一个 | 全部的 | 普韦布洛 | 重建 | . |

庭院后方重建了一个完整的普韦布洛村落。

[ðiːz] ['venərəb(ə)l] [wɔːlz] [ haust ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ 'indiəns ][frʌm; frəm] -
**These venerable walls housed the governments of the Pueblo Indians from 1680**
这些 可敬 墙壁 房屋 这 政府 的 这 普韦布洛 印度人 从 -
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪvɑːrgəs] [riːˈkɒŋkwest] ,
**to the DeVargas Reconquest ,**
到 这 德瓦尔加斯 夺回 ,

从1680年到德瓦尔加斯收复失地运动期间，这些古老的城墙曾是普韦布洛印第安人政府的所在地。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['empaɪər] - - - [ænd; ənd] - - - ; [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] - -
**the Spanish Empire 1610 - 1680 and 1693 - 1821 ; The Empire of Mexico 1821 -**
这 西班牙语 帝国 - - - 和 - - - ; 这 帝国 的 墨西哥 - -
- ; [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] - - - ;
**1822 ; the Republic of Mexico 1823 - 1846 ;**
- ; 这 共和国 的 墨西哥 - - - ;

西班牙帝国（1610-1680 年和 1693-1821 年）；墨西哥帝国（1821-1822 年）；墨西哥共和国（1823-1846 年）；

[ðə; ði][juː] . [es] . ['terətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] - - - ,
**the U . S . Territory of New Mexico 1846 - 1900 ,**
这 U . S . 领土 的 新的 墨西哥 - - - ,

美国新墨西哥领地（1846-1900 年）

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][juː] . [es] . [kənˈfedərət] ['ɑːrmi] . -
**and for a short time in 1862 for the U . S . Confederate Army . 25**
和 为了 一个 短的 时间 在 - 为了 这 U . S . 南方邦联 军队 . -

1862年曾短暂效力于美国南方邦联军队。25

['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔːrtl]
**Under The Portal**
在下面 这 门户网站

在门户之下

[ðə; ði][waɪd] , [lɔːŋ] ,
**The wide , long ,**
这 宽的 , 长的 ,

宽阔、长

['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] [wer] [ðə; ði]['pwebloʊ][ 'indiəns ] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd]
**Portal of the Palace of the Governors where the Pueblo Indians display and**
门户网站 的 这 宫殿 的 这 州长们 在哪里 这 普韦布洛 印度人 展示 和
[sel] [ðer; ðər][kræfts] . -
**sell their crafts . 26**
卖 他们的 工艺 . -

总督府入口处，普韦布洛印第安人在此展示和出售他们的手工艺品。26

['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['leɪmi]
**Chapel of Archbishop Lamy**
教堂 的 大主教 拉米

拉米大主教小教堂

[ðə; ði] ['bɪʃəps] ['tʃæp(ə)l] , [nɔːrθ] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] , [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [dʒɑːn] ['leɪmi] , [ænd; ənd]
**The Bishop's Chapel , north of Santa Fe , built for Archbishop John Lamy , and**
这 主教的 教堂 , 北 的 圣诞老人 铁 , 建造 为了 大主教 约翰 拉米 , 和
['fitʃərd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
**featured in the book ,**
特色 在 这 书 ,

位于圣达菲北部的主教礼拜堂，是为大主教约翰·拉米建造的，并在书中有所介绍。

“ [deθ] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ” [baɪ] ['wɪlə] ['kæðər] .
**“ Death Comes for the Archbishop ” by Willa Cather .**
“ 死亡 来 为了 这 大主教 ” 经过 薇拉 凯瑟 .

薇拉·凯瑟的《大主教之死》。

['restfl] ['bju:ti] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzɪŋ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] . -

| **Restful** | **beauty** | **immortalizing** | **the** | **man** | **and** | **his** | **mission** | **.** | **27** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宁静 | 美丽 | 永垂不朽 | 这 | 男人 | 和 | 他的 | 使命 | . | - |

宁静之美，永恒铭记着这个人及其使命。27

[ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['kɑ:lɪdʒ]

| **St** | **.** | **John's** | **College** |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | 大学 |

圣约翰学院

[ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['kɑ:lɪdʒ] , [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] , [ðə; ði] ['westərn] ['kæmpəs][ʌv; əv][ðə; ði]['perənt] - [jɪr] [oʊld] [ə'næpəlɪs] , [ˌem 'di:] .

| **St** | **.** | **John's** | **College** | **,** | **in** | **Santa** | **Fe** | **,** | **the** | **western** | **campus** | **of** | **the** | **parent** | **238** | **year** | **old** | **Annapolis** | **,** | **Md** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | 大学 | , | 在 | 圣诞老人 | 铁 | , | 这 | 西 | 校园 | 的 | 这 | 父母 | - | 年 | 老的 | 安纳波利斯 | , | 马里兰州 | . |

圣约翰学院位于圣达菲，是拥有 238 年历史的母校——马里兰州安纳波利斯学院的西部校区。

['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] [haɪ] ['lɜ:rnɪŋ] .

| **College** | **of** | **great** | **high** | **learning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 大学 | 的 | 伟大的 | 高的 | 学习 | . |

高等学府。

[ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [rer] [əd'ventʃər] [ɪn]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| **St** | **.** | **John's** | **offers** | **a** | **rare** | **adventure** | **in** | **liberal** | **education** | **to** | **ambitious** | **young** | **men** | **and** | **women** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | 优惠 | 一个 | 稀有的 | 冒险 | 在 | 自由主义 | 教育 | 到 | 雄心勃勃 | 年轻的 | 男人 | 和 | 女性 | . |

圣约翰大学为雄心勃勃的青年男女提供了一次难得的博雅教育体验。

['sæntə][ˌef 'i:] [prɪ'pærətɔ:ri] [skʊ:l]

| **Santa** | **Fe** | **Preparatory** | **School** |
|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 铁 | 预备 | 学校 |

圣达菲预备学校

[ðə; ði] [ˌhed'mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:] [prɪ'pærətɔ:ri] [skʊ:l] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] [prep] .

| **The** | **headmaster** | **of** | **the** | **Santa** | **Fe** | **Preparatory** | **School** | **explains** | **that** | **this** | **outstanding** | **prep** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 校长 | 的 | 这 | 圣诞老人 | 铁 | 预备 | 学校 | 解释 | 那 | 这 | 杰出的 | 准备 | . |

圣达菲预备学校的校长解释说，这所杰出的预备学校.....

[skʊ:l] ['ɔfɝz] [greɪdz] ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] ,

| **school** | **offers** | **grades** | **7** | **,** | **8** | **,** | **9** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 优惠 | 成绩 | 7 | , | 8 | , | 9 | , |

学校提供7年级、8年级、9年级课程。

- [ænd; ənd]['leɪtər] - [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər]['sɑ:lɪd]['beɪsɪk] [prɪ'pærətɔ:ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] . -

| **10** | **and** | **later** | **11** | **and** | **12** | **for** | **solid** | **basic** | **preparatory** | **education** | **for** | **both** | **boys** | **and** | **girls** | **.** | **28** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 之后 | - | 和 | - | 为了 | 坚硬的 | 基本的 | 预备 | 教育 | 为了 | 两个都 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . | - |

10岁及以上，之后是11岁和12岁，为男孩和女孩提供扎实的基础预备教育。28

[ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ['kɑ:lɪdʒ]

| **St** | **.** | **Michael's** | **College** |
|---|---|---|---|
| 英石 | . | 迈克尔的 | 大学 |

圣迈克尔学院

[daɪ'næmɪk] ['groʊɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ['kɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ,

| **Dynamic** | **growing** | **St** | **.** | **Michael's** | **College** | **on** | **the** | **south** | **end** | **of** | **Santa** | **Fe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动态的 | 生长 | 英石 | . | 迈克尔的 | 大学 | 在 | 这 | 南 | 结尾 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | , |

位于圣达菲南端的圣迈克尔学院是一所充满活力、不断发展的学院。

['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [skuːlz] .

| **founded** | **by** | **the** | **Brothers** | **of** | **the** | **Christian** | **Schools** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | 经过 | 这 | 兄弟 | 的 | 这 | 基督教 | 学校 | . |

由基督教学校兄弟会创办。

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [meɪl] ['stjʊdnts] ['siːkɪŋ] [biː] . [ə; eɪ] . , [biː] . [biː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd]

| **St** | **.** | **Michael's** | **is** | **open** | **to** | **male** | **students** | **seeking** | **B** | **.** | **A** | **.** | **,** | **B** | **.** | **B** | **.** | **A** | **.** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 迈克尔的 | 是 | 打开 | 到 | 男性 | 学生 | 寻求 | B | . | 一个 | . | , | B | . | B | . | 一个 | . | 和 |

[biː] . [es] . [dɪ'griːz] ,

| **B** | **.** | **S** | **.** | **Degrees** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| B | . | S | . | 学位 | , |

圣迈克尔学院面向攻读文学学士、工商管理学士和理学学士学位的男生开放。

[plʌs] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪkjələ] [ɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['medɪs(ə)n] , ['dentɪstri] , [lɔː] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .

| **plus** | **a** | **professional** | **curricula** | **in** | **engineering** | **,** | **medicine** | **,** | **dentistry** | **,** | **law** | **and** | **teaching** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 一个 | 专业的 | 课程 | 在 | 工程 | , | 药品 | , | 牙科 | , | 法律 | 和 | 教学 | . |

-

**29**

-

此外，还有工程、医学、牙科、法律和教育等领域的专业课程。29

['ɪndiən] ['dænsəz, 'dænsɪz]

| **Indian** | **Dances** |
|---|---|
| 印度 | 舞蹈 |

印度舞蹈

[ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪndiən] ['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɑːr; ər]

| **The** | **same** | **original** | **Indian** | **Dances** | **of** | **religious** | **and** | **cultural** | **significance** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 原来的 | 印度 | 舞蹈 | 的 | 宗教 | 和 | 文化 | 意义 | 是 |

[held] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['pweɪbloʊz][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

| **held** | **at** | **various** | **times** | **of** | **the** | **year** | **at** | **the** | **many** | **Pueblos** | **of** | **New** | **Mexico** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 在 | 各种各样的 | 时代 | 的 | 这 | 年 | 在 | 这 | 许多 | 普韦布洛斯 | 的 | 新的 | 墨西哥 | . |

在新墨西哥州的许多印第安村落，一年中的不同时间都会举行具有宗教和文化意义的原始印第安舞蹈。

( [kən'sʌlt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [fɔːr; fər] [deɪts] . ) -

| **(** | **Consult** | **the** | **local** | **Chamber** | **of** | **Commerce** | **for** | **dates** | **.** | **)** | **30** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 咨询 | 这 | 当地的 | 商会 | 的 | 商业 | 为了 | 日期 | . | ) | - |

（具体日期请咨询当地商会。）30

['ɪndiən] ['pweɪbloʊz][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ]

| **Indian** | **Pueblos** | **of** | **New** | **Mexico** |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 普韦布洛斯 | 的 | 新的 | 墨西哥 |

新墨西哥州的印第安普韦布洛人

['ækəmə] — - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][lə'guːnə]['pwebloʊ]

| **ACOMA** | **—** | **14** | **miles** | **southwest** | **of** | **Laguna** | **Pueblo** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脑干 | — | - | 英里 | 西南 | 的 | 拉古纳 | 普韦布洛 |

ACOMA — 拉古纳普韦布洛西南 14 英里

['koʊ.tʃəˌti] — - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː]

| **COCHITI** | **—** | **30** | **miles** | **southwest** | **of** | **Santa** | **Fe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科奇蒂 | — | - | 英里 | 西南 | 的 | 圣诞老人 | 铁 |

科奇蒂——位于圣达菲西南30英里处

[ɪ'slɛtə] — - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ælbəkɜːrki]

| **ISLETA** | **—** | **13** | **miles** | **south** | **of** | **Albuquerque** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊塞拉塔 | — | - | 英里 | 南 | 的 | 阿尔伯克基 |

伊斯莱塔——位于阿尔伯克基以南 13 英里处

['hɛˌmɛz] — - [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][ˌbɜːrnə'liːloʊ]

| JEMEZ | — | 30 | miles | northwest | of | Bernalillo |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰梅兹 | — | - | 英里 | 西北 | 的 | 伯纳利洛 |

赫梅斯——位于伯纳利洛西北30英里处

[lə'guːnə] — - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['ælbəkɜːrki]

| LAGUNA | — | 50 | miles | west | of | Albuquerque |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉古纳 | — | - | 英里 | 西方 | 的 | 阿尔伯克基 |

拉古纳——位于阿尔伯克基以西 50 英里处

['nɑːmbeɪ] — [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [pə'wɑ.ki]

| NAMBE | — | Five | miles | east | of | Pojoaque |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳姆贝 | — | 五 | 英里 | 东方 | 的 | 波霍阿克 |

NAMBE——波华克以东五英里

[sɑːn'diə] — - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ælbəkɜːrki]

| SANDIA | — | 14 | miles | north | of | Albuquerque |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 桑迪亚 | — | - | 英里 | 北 | 的 | 阿尔伯克基 |

桑迪亚国家实验室——位于阿尔伯克基以北 14 英里处

[sæn] [fə'liːp] — [ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌbɜːrnə'liːloʊ]

| SAN | FELIPE | — | Ten | miles | north | of | Bernalillo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SAN | 费利佩 | — | 十 | 英里 | 北 | 的 | 伯纳利洛 |

圣费利佩——伯纳利欧以北十英里

[sæn] [ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] — [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [pə'wɑ.ki]

| SAN | ILDEFONSO | — | Five | miles | west | of | Pojoaque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SAN | 伊尔德丰索 | — | 五 | 英里 | 西方 | 的 | 波霍阿克 |

圣伊尔德丰索——位于波霍阿克以西五英里处

[sæn][wɑːn; hwɑːn] — [faɪv] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə]

| SAN | JUAN | — | Five | miles | north | of | Espanola |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SAN | 胡安 | — | 五 | 英里 | 北 | 的 | 西班牙 |

圣胡安 — 埃斯帕诺拉以北五英里

[sæn][lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ] ( [pɪ.kə'ɹis] ) — - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ taus ]

| SAN | LORENZO | ( | Picuris | ) | — | 20 | miles | south | of | Taos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SAN | 洛伦佐 | ( | 皮库里斯 | ) | — | - | 英里 | 南 | 的 | 陶斯 |

圣洛伦佐（皮库里斯）——位于陶斯以南 20 英里处

['sæntə] ['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] — [eɪt] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv][ˌbɜːrnə'liːloʊ]

| SANTA | ANA | — | Eight | miles | northwest | of | Bernalillo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | ANA | — | 八 | 英里 | 西北 | 的 | 伯纳利洛 |

圣安娜——位于伯纳利洛西北八英里处

['sæntə] ['klærə] — [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌɛspə'noʊlə]

| SANTA | CLARA | — | Two | miles | south | of | Espanola |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 克拉拉 | — | 二 | 英里 | 南 | 的 | 西班牙 |

圣克拉拉——位于埃斯帕诺拉以南两英里处

['sæntoʊ][ dəu'miːŋgəu ] — - [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː]

| SANTO | DOMINGO | — | 31 | miles | southwest | of | Santa | Fe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣托 | 星期日 | — | - | 英里 | 西南 | 的 | 圣诞老人 | 铁 |

圣多明各——位于圣达菲西南31英里处

[ taus ] — [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ taus ]

| TAOS | — | Two | and | one | - | half | miles | north | of | Taos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陶斯 | — | 二 | 和 | 一 | - | 一半 | 英里 | 北 | 的 | 陶斯 |

陶斯——位于陶斯以北两英里半处

[tɛ'suːk] — [ten] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː]

| TESUQUE | — | Ten | miles | north | of | Santa | Fe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特苏克 | — | 十 | 英里 | 北 | 的 | 圣诞老人 | 铁 |

特苏克——位于圣达菲以北十英里处

| ['ziːə] | — | - | [maɪlz] | [ˌnɔːrθ'west] | [ʌv; əv] | [ˌbɜːrnə'liːloʊ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **ZIA** | **—** | **16** | **miles** | **northwest** | **of** | **Bernalillo** |
| 齐亚 | — | - | 英里 | 西北 | 的 | 伯纳利洛 |

ZIA—伯纳利欧西北 16 英里

| ['zuːni] | — | - | [maɪlz] | [saʊθ] | [ʌv; əv] | Gallup31 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **ZUNI** | **—** | **39** | **miles** | **south** | **of** | **Gallup31** |
| 祖尼 | — | - | 英里 | 南 | 的 | Gallup31 |

祖尼——位于盖洛普以南 39 英里处

| [ˌnɪr'baɪ] | [tɛ'suːk] | ['pwebloʊ] | ( | ['spænɪʃ] | [fɔːr; fər] | [taʊn] | ) | , | [nɔːrθ] | [ʌv; əv] | ['sæntə][ˌef 'iː] | , | [ɪz] | ['lɪt(ə)l] | [tʃeɪndʒd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **NEARBY** | **TESUQUE** | **PUEBLO** | **(** | **Spanish** | **for** | **Town** | **)** | **,** | **north** | **of** | **Santa** | **Fe** | **,** | **is** | **little** | **changed** |
| 附近 | 特苏克 | 普韦布洛 | ( | 西班牙语 | 为了 | 镇 | ) | , | 北 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | , | 是 | 小的 | 已更改 |

| [sɪns] | [ðə; ði] | - | . |
|---|---|---|---|
| **since** | **the** | **1600's** | **.** |
| 自从 | 这 | - | . |

附近的特苏克普韦布洛（西班牙语意为"城镇"）位于圣达菲以北，自 17 世纪以来几乎没有变化。

| [ðə; ði][ə'doʊbi] | [tʃɜːrtʃ] | , | [ə'doʊbi] | ['haʊzɪz] | [ænd; ənd] | ['kivə] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The adobe** | **church** | **,** | **adobe** | **houses** | **and** | **Kiva** | **,** |
| 这 Adobe | 教会 | , | Adobe | 房屋 | 和 | 基瓦 | , |

土坯教堂、土坯房和基瓦，

| [ðə; ði] | [raʊnd] | [beɪk] | [ 'ʌvnz ] | — | [ɔːl][kʊd; kəd] | [tel] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [greɪt] | [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] | [gɔːn] | [bɪ'fɔːr] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **round** | **bake** | **ovens** | **—** | **all** | **could** | **tell** | **of** | **the** | **great** | **generations** | **gone** | **before** | **,** |
| 这 | 圆形的 | 烤 | 烤箱 | — | 全部 | 可以 | 告诉 | 的 | 这 | 伟大的 | 几代人 | 已消失 | 前 | , |

那些圆形烤炉——无一不诉说着前人辉煌的历史。

| [ænd; ənd][ðə; ði] | ['hʌndrədz] | [ðæt] | [dɑːnst] | [ðə; ði] | [graʊnd] | [hɑːrd][ænd; ənd][fɜːrm] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **hundreds** | **that** | **danced** | **the** | **ground** | **hard** | **and** | **firm** | **.** | **32** |
| 和 | 这 | 数百 | 那 | 跳舞 | 这 | 地面 | 难的 | 和 | 公司 | . | - |

还有数百人，他们在坚实的地面上翩翩起舞。32

| [tɛ'suːk] | Pueblo33 |
|---|---|
| **Tesuque** | **Pueblo33** |
| 特苏克 | Pueblo33 |

特苏克普韦布洛33

| [ðə; ði]['bæt(ə)l] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [ˌglɔːri'eɪtə] | [pæs] |
|---|---|---|---|---|
| **The Battle** | **of** | **The** | **Glorieta** | **Pass** |
| 这 战斗 | 的 | 这 | 格洛列塔 | 经过 |

格洛列塔山口之战

| [ə'pætʃi] | ['kænjən] | , | [siːn] | [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] | [tʃɑːrdʒ] | [ʌv; əv][ðə; ði] | " | [paiks] | ['piːkə] | , | " | [mɑːrtʃ] | - | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Apache** | **Canyon** | **,** | **scene** | **of** | **cavalry** | **charge** | **of** | **the** | **"** | **Pikes** | **Peaker** | **,** | **"** | **March** | **1862** | **.** | **34** |
| 阿帕奇 | 峡谷 | , | 场景 | 的 | 骑兵 | 收费 | 的 | 这 | " | 派克斯 | 峰值 | , | " | 行进 | - | . | - |

阿帕奇峡谷，1862年3月"派克峰"骑兵冲锋的地点。34

| [ðə; ði][oʊld] | ['pɪdʒɪn] | [ræntʃ] | . |
|---|---|---|---|
| **The old** | **Pigeon** | **ranch** | **.** |
| 这 老的 | 鸽子 | 牧场 | . |

老鸽子牧场。

| [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] | [ɪn'geɪdʒmənt] | [tʊk] | [pleɪs] | [hɪr] | [ɑːn] | [mɑːrtʃ] | - | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A critical** | **engagement** | **took** | **place** | **here** | **on** | **March** | **28** | **,** | **1862** | **.** |
| 一个 批判的 | 订婚 | 采取 | 地方 | 这里 | 在 | 行进 | - | , | - | . |

1862年3月28日，这里发生了一场关键战役。

| [ə; eɪ] | ['sɪriːz] | [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] | ['skɜːmɪʃiz] | [ə'lɔːŋ] | [ə'pætʃi] | ['kænjən] | , | [mɑːrtʃ] | - | - | - | , | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **series** | **of** | **Civil** | **War** | **skirmishes** | **along** | **Apache** | **Canyon** | **,** | **March** | **27** | **-** | **28** | **,** | **1862** | **,** |
| 一个 | 系列 | 的 | 民用 | 战争 | 小规模冲突 | 沿着 | 阿帕奇 | 峡谷 | , | 行进 | - | - | - | , | - | , |

1862年3月27日至28日，阿帕奇峡谷沿线发生了一系列南北战争小规模冲突。

[bɪ'twiːn] ['teksəs] ['maʊntɪd] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd]['juːniən] [truːps] , ['moʊstli][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
**between** **Texas** **Mounted** **Volunteers** **and** **Union** **Troops** **,** **mostly** **Colorado**
之间 德克萨斯州 安装 志愿者 和 联盟 军队 , 大多 科罗拉多州
[ˌvɔlən'tiəz] ,
**Volunteers** **,**
志愿者 ,

双方分别是德克萨斯骑兵志愿军和联邦军队（主要是科罗拉多志愿军）。

['klaɪˌmækst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][æt; ət] ['pɪdʒənz] [ræntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]
**climaxed** **with** **a** **decisive** **battle** **at** **Pigeon's** **Ranch** **and** **the** **burning** **of**
高潮 和 一个 决定性 战斗 在 鸽子的 牧场 和 这 燃烧 的
[kən'fedərət] [sə'plaɪ] ['wægənz][æt; ət] - ,
**Confederate** **supply** **wagons** **at** **Canoncita** **,**
南方邦联 供应 马车 在 - ,

战斗的高潮是鸽子牧场的一场决定性战役和卡农西塔南方邦联补给车的焚毁。

[brɔːt] [ə; eɪ] [swɪft] [end][tuː; tə] ['sʌðərn] [hoʊps][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
**brought** **a** **swift** **end** **to** **Southern** **hopes** **for** **taking** **over** **New** **Mexico** **.**
带来 一个 迅速 结尾 到 南方 希望 为了 采取 超过 新的 墨西哥 .

这迅速粉碎了南方各州占领新墨西哥州的希望。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [seɪvd] [ðə; ði] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən] . -
**The** **battle** **saved** **the** **West** **for** **the** **Union** **.** **35**
这 战斗 已保存 这 西方 为了 这 联盟 . -

这场战役使西部地区继续属于联邦。[35]

-
**Zozobra**
-

佐佐布拉

[waʊ] !
**WOW** **!**
哇 !

哇！

['æftər] - [bɜːrn] ( [oʊld][mæn] [gluːm] ) , [ðə; ði] [fi'estə] ['stɑːrts] ! -
**After** **Zozobra** **burns** **(** **Old** **Man** **Gloom** **)** **,** **the** **Fiesta** **starts** **!** **36**
后 - 烧伤 ( 老的 男人 愁云 ) , 这 节日 开始 ! -

佐佐布拉（老忧郁）被烧死后，节日就开始了！36

[fi'estə]
**Fiesta**
节日

嘉年华

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ə'rɪdʒənəli] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪvɑːrgəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ]
**Proclaimed** **,** **originally** **,** **by** **General** **DeVargas** **as** **a** **celebration** **to** **show**
宣布 , 起初 , 经过 一般的 德瓦尔加斯 作为 一个 庆典 到 展示
['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [sək'sesf(ə)l] [riː'kɒŋkwest] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ,
**gratitude** **for** **successful** **reconquest** **of** **Santa** **Fe** **,**
感激 为了 成功的 夺回 的 圣诞老人 铁 ,

最初由德瓦尔加斯将军宣布，是为了庆祝成功收复圣达菲而举行的庆祝活动。

[ðɪs] [greɪt] ['kʌlərf(ə)l] [fi'estə] [hæz; həz] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs]
**this** **great** **colorful** **Fiesta** **has** **been** **proclaimed** **every** **year** **and** **joyous**
这 伟大的 丰富多彩的 节日 有 到过 宣布 每一个 年 和 欢乐
[kən'fjuːʒ(ə)n] ['hæpənz] ['evri] [fɔːl] . -
**confusion** **happens** **every** **Fall** **.** **37**
困惑 发生 每一个 落下 . -

这场盛大的多彩节日每年都会举行，每到秋季都会出现一片欢乐的混乱景象。37

['roʊdioʊ][di:]['sæntə][ˌef 'i:]
**Rodeo de Santa Fe**
牛仔竞技 德 圣诞老人 铁

圣达菲牛仔竞技表演

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , ['roʊdioʊ] , [ɔ:r][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['roʊ] - [deɪ] - [oʊ] ,
**No matter how you say it , rodeo , or the Spanish Ro - day - O ,**
不 事情 如何 你 说 它 , 牛仔竞技 , 或者 这 西班牙语 罗 - 天 - 哦 ,

无论你怎么发音，牛仔竞技，还是西班牙语的“Ro-day-O”，

['roʊdioʊ] [deɪz] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:][ɑ:r; ər] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][fɔ:r; fər][ɔ:l] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]
**rodeo days in Santa Fe are exciting for young and old for all take part in**
牛仔竞技 天 在 圣诞老人 铁 是 激动人心 为了 年轻的 和 老的 为了 全部 拿 部分 在
[ðɪs] [greɪt] ['westərn] [ɪ'vent] . -
**this great western event . 38**
这 伟大的 西 事件 . -

圣达菲的牛仔竞技表演日令老少皆宜，大家都能参与到这项精彩的西部盛事中来。38

[haid] [pɑ:rk]
**Hyde Park**
海德 公园

海德公园

[æz; əz][ə; eɪ]['sæntə] [fi:n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lɪtərəli] ['oʊnli] ['mɪnɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [stri:m] ,
**As a Santa Fean you are literally only minutes away from a rushing stream ,**
作为 一个 圣诞老人 费恩 你 是 字面上地 仅有的 分钟 离开 从 一个 匆忙 溪流 ,

作为圣达菲居民，你只需几分钟就能到达一条湍急的小溪。

[tɔ:l] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ku:l] [bri:z] [wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði]['sæŋgreɪ][di:]['krɪˌstoʊ]
**tall timber and a cool breeze when you take the trail up the Sangre de Cristo**
高的 木材 和 一个 凉爽的 微风 什么时候 你 拿 这 踪迹 向上 这 桑格雷 德 基督
['maʊntnz] [tu:; tə] [haid] [steɪt] [pɑ:rk] [wer] [fə'sɪlətiz] [ɑ:r; ər][æt; ət][hænd][fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] ,
**Mountains to Hyde State Park where facilities are at hand for camping ,**
山脉 到 海德 状态 公园 在哪里 设施 是 在 手 为了 野营 ,

沿着桑格雷德克里斯托山脉的小径前往海德州立公园，沿途可以看到高耸的树木和凉爽的微风，公园内设有露营设施。

['neɪtʃər] [treɪlz] , [ɔ:r][dʒʌst][tu:; tə] ['foʊtəgræf] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɔ:] .
**nature trails , or just to photograph nature in the raw .**
自然 小径 , 或者 只是 到 照片 自然 在 这 生的 .

沿着自然步道漫步，或者只是拍摄未经修饰的自然风光。

[ʌp] [ə'hed] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] ['maɪti] [waɪld] ['kʌntri] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ventʃər] [ɔ:f][ðə; ði]
**Up ahead is the National Forest and mighty wild country if you venture off the**
向上 前方 是 这 国家的 森林 和 强大的 荒野 国家 如果 你 风险投资 离开 这
[roʊd] . -
**road . 39**
路 . -

前方是国家森林，如果你离开公路，就会进入一片广袤的荒野。39

[ðə; ði][ 'peikəs ] ['wɪldərnəs]
**The Pecos Wilderness**
这 佩科斯 荒野

佩科斯荒野

[ 'peikəs ] ['wɪldərnəs] [dʌz] [stɪl] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['waɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] ,
**Pecos Wilderness does still have all the wildness of the old west ,**
佩科斯 荒野 做 仍然 有 全部 这 野性 的 这 老的 西方 ,

佩科斯荒野仍然保留着旧西部的所有狂野气息。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , ['kæmpɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] — [juː; jʊ]

| but | with | all | the | beauty | and | facilities | for | hunting | , | camping | , | fishing | — | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 全部 | 这 | 美丽 | 和 | 设施 | 为了 | 打猎 | , | 野营 | , | 钓鱼 | — | 你 |

[neɪm] [ˌaɪ 'tiː] ! -

| name | it | ! | 40 |
|---|---|---|---|
| 姓名 | 它 | ! | - |

但这里风景优美，设施齐全，是狩猎、露营、钓鱼——应有尽有！40

[hɪ'stɔːrɪk][ 'peikəs ] ['mɪʃ(ə)n]

| Historic | Pecos | Mission |
|---|---|---|
| 历史性 | 佩科斯 | 使命 |

佩科斯历史传教站

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ruːɪnz][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

| One | of | the | most | magnificent | ruins | in | New | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 壮丽 | 废墟 | 在 | 新的 | 墨西哥 | . |

新墨西哥州最壮观的遗址之一。

['loʊkeɪtɪd] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ,

| Located | 26 | miles | southeast | of | Santa | Fe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | - | 英里 | 东南 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | , |

位于圣达菲东南26英里处，

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] ['prɔspəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] - .

| this | mission | was | constructed | in | 1617 | and | prospered | until | the | 1800's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使命 | 曾是 | 建造 | 在 | - | 和 | 繁荣昌盛 | 直到 | 这 | - | . |

这座教堂建于 1617 年，一直繁荣到 19 世纪。

[rɪ'piːtɪd] [reɪdz][baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ænd; ənd] [kə'mæntʃi] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl] -

| Repeated | raids | by | the | Apaches | and | Comanches | cut | down | the | population | until | 1828 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重复 | 突袭 | 经过 | 这 | 阿帕奇 | 和 | 科曼奇人 | 切 | 向下 | 这 | 人口 | 直到 | - |

[wen] [ðə; ði][læst] - [sə'vaɪvəz] [ə'bændənd] [ðer; ðər][æn'sestrəl] [hoʊm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['hɛˌmɛz]

| when | the | last | 17 | survivors | abandoned | their | ancestral | home | and | went | to | Jemez |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最后的 | - | 幸存者 | 弃 | 他们的 | 祖先的 | 家 | 和 | 去 | 到 | 杰梅兹 |

['pwebloʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər]['kɪnˌfoʊk][ðer; ðər] .

| Pueblo | to | join | their | kinfolk | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 普韦布洛 | 到 | 加入 | 他们的 | 亲属 | 那里 | . |

阿帕奇人和科曼奇人的反复袭击导致人口锐减，直到 1828 年，最后 17 名幸存者放弃了祖居地，前往赫梅斯普韦布洛与那里的亲人团聚。

[ðə; ði][ 'peikəs ]['pwebloʊ][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] ['ruːɪnz][ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ] [steɪt] ['mɑːnjumənt] . -

| The | Pecos | Pueblo | and | Mission | ruins | are | now | a | State | Monument | . | 41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 佩科斯 | 普韦布洛 | 和 | 使命 | 废墟 | 是 | 现在 | 一个 | 状态 | 纪念碑 | . | - |

佩科斯普韦布洛和传教站遗址现在是州级纪念碑。[41]

[ðə; ði] [ˌpɛnɪ'tɛntiːz]

| The | Penitentes |
|---|---|
| 这 | 忏悔者 |

忏悔者

[ʌp] [trʌhəz] [taʊn] [weɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['weðər] ['biːtn] [krɔsiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

| Up | Truchas | town | way | look | for | weather | beaten | crosses | along | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 特鲁查斯 | 镇 | 方式 | 看 | 为了 | 天气 | 被打败 | 十字架 | 沿着 | 这 | 路 | , |

沿着特鲁查斯镇的道路向上走，留意路边饱经风霜的十字架。

[ɔːr][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˌpɛnɪ'tɛnti] ['kʌntri] .

| or | out | on | the | hills | and | you | will | know | you | are | in | Penitente | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 出去 | 在 | 这 | 丘陵 | 和 | 你 | 将要 | 知道 | 你 | 是 | 在 | 忏悔者 | 国家 | . |

或者去山上走走，你就会知道你已经到了忏悔者的地盘。

[ðiːz] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [kraɪst] [ɪn][ə; eɪ] “ [truː] ” [wei] [æt; ət] [iːtʃ] ['iːstər] [taɪm] . -

| These | very | religious | people | followed | Christ | in | a | “ | true | ” | way | at | each | Easter | time | . | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 非常 | 宗教 | 人们 | 随后 | 基督 | 在 | 一个 | “ | 真的 | ” | 方式 | 在 | 每个 | 复活节 | 时间 | . | - |

这些虔诚的信徒们在每个复活节都以“真正”的方式追随基督。[42]

[ðə; ði][sæŋktʃuːɑːriːoʊ][diː] ['tʃiməjəu]

| The | Sanctuario | de | Chimayo |
|---|---|---|---|
| 这 | 圣所 | 德 | 奇马约 |

奇马约圣殿

[ðə; ði] [el] [ˌsæntu'ɑːrioʊ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['strʌktʃər] ,

| The | El | Santuario | Mission | church | is | not | only | a | picturesque | structure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃尔 | 圣所 | 使命 | 教会 | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 如画 | 结构 | , |

圣所教堂不仅是一座风景如画的建筑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [feɪmd] [fɔːr; fər][ɪts] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [mʌd] ; [ə; eɪ] [luəd] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

| but | it | is | also | famed | for | its | chamber | of | healing | mud | ; | a | Lourdes | of | New | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 还 | 著名的 | 为了 | 它是 | 房间 | 的 | 康复 | 泥 | ; | 一个 | 卢尔德 | 的 | 新的 | 墨西哥 | . |

但它也因其疗愈泥浆室而闻名；堪称新墨西哥州的卢尔德。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['tʃiməjəu] [rʌgz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɑːr; ər]['woʊv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['eriə] . -

| The | famous | Chimayo | rugs | and | blankets | are | woven | in | this | area | . | 43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 奇马约 | 地毯 | 和 | 毯子 | 是 | 编织 | 在 | 这 | 区域 | . | - |

著名的奇马约地毯和毛毯就产自这一地区。[43]

[lɔːs] [sə'riːloʊz]

| Los | Cerrillos |
|---|---|
| 洛杉矶 | 塞里洛斯 |

洛斯塞里洛斯

[ðə; ði] [sʌn] - [drentʃt] [goʊst] [taʊn] [ʌv; əv] [lɔːs] [sə'riːloʊz] , ( ['lɪt(ə)l] [hɪlz] ) [laɪz]['kwaɪət] [tə'deɪ] ,

| The | sun | - | drenched | ghost | town | of | Los | Cerrillos | , | ( | Little | Hills | ) | lies | quiet | today | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | - | 湿透了 | 鬼 | 镇 | 的 | 洛杉矶 | 塞里洛斯 | , | ( | 小的 | 丘陵 | ) | 谎言 | 安静的 | 今天 | , |

阳光普照的洛斯塞里略斯（小山）鬼城如今一片寂静。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hoʊst][tuː; tə] ['meni] [ 'nəutəbəlz ][laɪk] ['θiədɔː] [ 'rəuzəvelt ][ænd; ənd] [luː] [ 'wɔlis ] ,

| but | it | was | host | to | many | notables | like | Theodore | Roosevelt | and | Lew | Wallace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 主持人 | 到 | 许多 | 名人 | 喜欢 | 西奥多 | 罗斯福 | 和 | 刘 | 华莱士 | , |

但它也接待过许多名人，例如西奥多·罗斯福和卢·华莱士。

[ə; eɪ]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][en] . [em] . [ænd; ənd] [huː] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] “ [ben] ['hɝː] ” .

| a | former | Governor | of | N | . | M | . | and | who | also | wrote | “ | Ben | Hur | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 以前的 | 州长 | 的 | N | . | M | . | 和 | WHO | 还 | 写道 | “ | 本 | 赫 | ” | . |

他是新墨西哥州的前州长，也是《宾虚》的作者。

[wen] [goʊld][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] - [sɛrːloʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪpsi'dʊdl] ['westərn] [waɪd] - ['oʊpən] [taʊn] .

| When | gold | was | discovered | in | the | 1800's | Cerillos | was | a | whangdoodle | western | wide | - | open | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 金子 | 曾是 | 发现 | 在 | 这 | - | 塞里洛斯 | 曾是 | 一个 | 旺杜德尔 | 西 | 宽的 | - | 打开 | 镇 | . |

19 世纪发现黄金时，塞里洛斯是一个广阔无垠的西部小镇。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] - [wen] [wɔːlt] ['dɪzni] [keɪm] [ænd; ənd]

| It | hadn't | changed | much | over | the | years | to | 1958 | when | Walt | Disney | came | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 之前没有 | 已更改 | 很多 | 超过 | 这 | 年 | 到 | - | 什么时候 | 沃尔特 | 迪士尼 | 来了 | 和 |

[fɪlmd] [ðə; ði] “ [naɪn] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɛlfegoʊ]['bækə] ” ['juːzɪŋ][ðə; ði][meɪn] [səˈluːn] [wɪtʃ] [stɪl] [stændz]

| filmed | the | “ | Nine | Lives | of | Elfego | Baca | ” | using | the | main | Saloon | which | still | stands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍摄 | 这 | “ | 九 | 生活 | 的 | 埃尔费戈 | 巴卡 | ” | 使用 | 这 | 主要的 | 酒吧 | 哪个 | 仍然 | 站立 |

[təˈdeɪ] ,

| today | , |
|---|---|
| 今天 | , |

多年来，这里变化不大，直到 1958 年沃尔特·迪士尼来到这里，用至今仍然屹立的主酒吧拍摄了电影《埃尔费戈·巴卡的九条命》。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [weɪ] . -

| in | the | same | old | way | . | 44 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 老的 | 方式 | . | - |

还是老样子。44

['kæm(ə)l] [rɑːk]

| Camel | Rock |
|---|---|
| 骆驼 | 岩石 |

骆驼岩

['neɪtʃər] [fɔːrmd] [ðɪs] “ ['kæm(ə)l] [rɑːk] ” ['loʊkeɪtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] .

| Nature | formed | this | “ | Camel | Rock | ” | located | along | the | highway | north | of | Santa | Fe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 形成 | 这 | “ | 骆驼 | 岩石 | ” | 位于 | 沿着 | 这 | 公路 | 北 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | . |

大自然在圣达菲以北的高速公路沿线形成了这块“骆驼岩”。

['tʃɪldrən] ['klæmər]['oʊvər][ðə; ði]['sændstoʊn][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] [fəˈtɑgrəfəs]

| Children | clamor | over | the | sandstone | formation | , | and | artists | and | photographers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 叫嚣 | 超过 | 这 | 砂岩 | 形成 | , | 和 | 艺术家 | 和 | 摄影师 |

[teɪk] [ɪts] ['ɪmɪdʒ] [hoʊm] . -

| take | its | image | home | . | 45 |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它是 | 图像 | 家 | . | - |

孩子们在砂岩地貌前争相拍照，艺术家和摄影师则把它的影像带回家。45

[streɪndʒ] [ænd; ənd] Unusual46

| Strange | And | Unusual46 |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 和 | Unusual46 |

奇异不寻常46

[werˈevər] [juː; jʊ]['wɑːndər] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] ['twɪstɪŋ] [striːts] [ʌv; əv][oʊld]['sæntə][ˌef 'iː] , [juːl]

| Wherever | you | wander | , | along | the | narrow | twisting | streets | of | old | Santa | Fe | , | you'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 漫步 | , | 沿着 | 这 | 狭窄的 | 扭曲 | 街道 | 的 | 老的 | 圣诞老人 | 铁 | , | 你会 |

[ɪnˈkaʊntər] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɔːˌweɪz] . -

| encounter | interesting | doorways | . | 47 |
|---|---|---|---|---|
| 遇到 | 有趣的 | 门口 | . | - |

无论你漫步在圣达菲老城狭窄蜿蜒的街道上，都会遇到有趣的门廊。47

['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl]

| Santa | Fe | Trail |
|---|---|---|
| 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 |

圣达菲小径

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] ['ɛndz][æt; ət][ðə; ði]['plɑːzə][ɪn][oʊld]['sæntə][ˌef 'iː] ,

| The | Santa | Fe | Trail | ends | at | the | Plaza | in | old | Santa | Fe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 | 结束 | 在 | 这 | 广场 | 在 | 老的 | 圣诞老人 | 铁 | , |

圣达菲小径的终点是老圣达菲广场。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [brɑːnz] [plæk] [prəˈkleɪmz] [ðə; ði][spɑːt] ,

| and | a | big | bronze | plaque | proclaims | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 青铜 | 牌匾 | 宣称 | 这 | 点 | , |

一块巨大的青铜牌匾标明了这个地方。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [tə'deɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bæk] - [træk] ['oʊvər][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [stɪl] [si:] [ðə; ði]['wægən]

| but | even | today | you | can | back | - | track | over | the | trail | and | still | see | the | wagon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 今天 | 你 | 能 | 后退 | - | 追踪 | 超过 | 这 | 踪迹 | 和 | 仍然 | 看 | 这 | 车皮 |

[wi:l] [ im'preʃəns ] [ɪn] ['meni] ['eriəz] [wer] [ðoʊz] ['hɑ:rti] [ˌpaɪə'nɪr] [keɪm] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] .

| wheel | impressions | in | many | areas | where | those | hearty | pioneers | came | across | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车轮 | 印象 | 在 | 许多 | 区域 | 在哪里 | 那些 | 爽朗 | 先驱者 | 来了 | 穿过 | 国家 | . |

但即使在今天，你仍然可以沿着这条路往回走，在许多地方仍然可以看到当年那些勇敢的先驱者穿越这片土地时留下的车轮印记。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['sɪti]

| They | came | to | trade | and | seek | their | fortune | in | Santa | Fe | , | the | enchanting | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 贸易 | 和 | 寻找 | 他们的 | 财富 | 在 | 圣诞老人 | 铁 | , | 这 | 妖娆 | 城市 |

['i:v(ə)n] [ðen] ,

| even | then | , |
|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | , |

他们来到圣达菲——即使在当时，这座迷人的城市——进行贸易并寻求财富。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɪfrənt] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] . -

| and | as | different | then | , | as | it | is | today | . | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 不同的 | 然后 | , | 作为 | 它 | 是 | 今天 | . | - |

当时的情况与今天的情况截然不同。48

[oʊld]['sæntə][ˌef 'i:] — [end][ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'i:] [treɪl]

| Old | Santa | Fe | — | End | of | Santa | Fe | Trail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 圣诞老人 | 铁 | — | 结尾 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 |

老圣达菲——圣达菲小径的终点

[waɪl] ['ɑ:ksn][ænd; ənd] ['kʌvərd] ['wægənz] [plaɪ] [ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] ,

| While | oxen | and | covered | wagons | plied | the | Santa | Fe | Trail | in | the | early | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 牛 | 和 | 涵盖 | 马车 | 合拢 | 这 | 圣诞老人 | 铁 | 踪迹 | 在 | 这 | 早期的 | 天 | , |

早期，牛和篷车沿着圣达菲小道行驶。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [treɪl] [ɪz] [naʊ] [peɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [berz] [ðæt] [seɪm] [neɪm] . -

| much | of | that | trail | is | now | paved | and | the | road | bears | that | same | name | . | 49 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 那 | 踪迹 | 是 | 现在 | 铺砌路面 | 和 | 这 | 路 | 熊 | 那 | 相同的 | 姓名 | . | - |

那条小径的大部分路段现在都铺上了柏油路，这条路也沿用了原名。49

[ænd; ənd][soʊ] ,

| And | so | , |
|---|---|---|
| 和 | 所以 | , |

所以，

[ ˌɑ:di'əus ][ə'mi:gəuz][ænd; ənd] [kʌm] ['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [lænd][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] [ænd; ənd]

| Adios | Amigos | and | come | often | to | the | true | Land | of | Enchantment | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | 朋友们 | 和 | 来 | 经常 | 到 | 这 | 真的 | 土地 | 的 | 魅力 | 和 |

[ðə; ði] ['sɪti] ['dɪfrənt] [ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'i:] .

| the | City | Different | of | Santa | Fe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 不同的 | 的 | 圣诞老人 | 铁 | . |

再见，朋友们，欢迎常来真正的魅力之地和与众不同的城市——圣达菲。

[-] [noʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -

| Retained | publication | information | from | the | printed | edition | : | this | eBook | is | public | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 发布 | 信息 | 从 | 这 | 打印 | 版 | : | 这 | 电子书 | 是 | 民众 | - |

[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| domain | in | the | country | of | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 发布 | . |

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[prə'vaɪdɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌbɪblɪə'græfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑːn] ['kɑːpiraɪt] ['riːsɜːrtʃ] .

| **Provided** | **additional** | **bibliographic** | **information** | **based** | **on** | **copyright** | **research** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 额外的 | 书目 | 信息 | 基于 | 在 | 版权 | 研究 | . |

根据版权研究提供了额外的书目信息。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

| **Silently** | **corrected** | **a** | **few** | **palpable** | **typos** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 一个 | 很少 | 可感知的 | 拼写错误 | . |

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [ di'limitid ] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

| **In** | **the** | **text** | **versions** | **only** | **,** | **text** | **in** | **italics** | **is** | **delimited** | **by** | **_** | **underscores** | **_** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | 仅有的 | , | 文本 | 在 | 斜体 | 是 | 分隔符 | 经过 | _ | 下划线 | _ | . |

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神